

根据 Basic Books 1997 年英文版译出

上帝之后

宗教的未来

(英)唐·库比特 Don Cupitt ◆ 著 王志成 思竹 ◆ 译

After
The Future of Religion
God

根据 Basic Books 1997 年英文版译出

0112921

上帝之后

宗教的未来

(英)唐·库比特 Don Cupitt ◆ 著

王志成 思竹 ◆ 译



★201129215★



— 宗教文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

上帝之后:宗教的未来/(英)库比特著;王志成 思竹译;—北京:宗教文化出版社,

2002.11

ISBN 7-80123-458-8

I. ①·Ⅱ ①库· ②王· ③思· Ⅲ 宗教文化—研究—西方国家 Ⅳ.B920

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 090840 号

上帝之后——宗教的未来

[英国]唐·库比特 著

王志成 思竹译

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿 44 号 (100009)

电 话: 64095216(发行部) 64095210(编辑部)

责任编辑: 王志宏

印 刷: 北京柯蓝博泰印务有限公司

版权专有 不得翻印

版本记录: 850×1168 毫米 32 开本 7 印张 90 千字

2002 年 11 月第 1 版 2002 年 11 月第 1 次印刷

印 数: 1—3000

书 号: ISBN 7-80123-458-8/B·112

定 价: 12.80 元

中
文
版
序

《上帝之后》是我的第一部中译本著作。王志成和思竹熟练地、富有共鸣地翻译我的观念，我非常高兴。译者在完成一项困难的任务，因为尽管中西方接触已经很久了，尽管三个世纪前中国的陶瓷和其他产品——甚至定居的华人社区——就为西方所熟悉，但是中西方思想彼此总是难以翻译。例如，只有到了最近，在像洛杉矶的

赖特(Dale S. Wright)的作品中我才开始发现有关中国佛教的、我确实能理解并感到自在的内容。

《上帝之后》受纽约著作权代理人的委托而写成。该代理人需要一部有关宗教和文化的书以展现西方在新千年伊始争论的状况。不可避免地,该书始于现代性对我们的哲学和宗教传统的毁灭性的影响。像许多西方人一样,我要问:我们发生什么事了?我们在哪里?以及我们何去何从?对我而言,我必须告诉以下内容的历史故事:我们最初如何相信精灵和诸神的,宗教信念如何帮助我们成为我们所是的东西以及“诸神之后”宗教的未来。但是,现在我的故事已经讲了,我想知道中国的读者会对它怎么看。在西方,我们将我们的精神的谱系通过罗马、以色列、埃及追溯到美索不达米亚;中国的故事显然是不同的。然而,我的愿望是中国的读者将在他们自己的历史和我所讲的占主导地位的西方故事之间找到某些有趣的相应和类似之处。至少我可以肯定的是,现代晚期的宗教危机在全世界都是很相似的。

本书阐明的宗教理论强调宗教在最初建立国家权威时的作用。在中国的背景下,人们必定熟悉

这一主题，并且西方评论家对此也有评论。我的主要论证认为宗教大量卷入对整个“象征秩序”——即整个语言和语言意义的世界——的建立和维护之中。让我沮丧的是，这一主题在西方还没有引起任何评论，如果中国的读者告诉我他们对它的反应，我将是非常乐意的。

唐·库比特
2002年 剑桥

译
者
序

唐·库比特 (Don Cupitt, 1934—) 是当代最著名的宗教哲学家和基督教神学家之一。

库比特的宗教哲学代表了当今后现代宗教哲学的方向。至今他已经出版著作 36 部, 其中代表性的有: 《告别上帝》(1980 年)、《信仰之海》(1984 年, 1994 年第二版)、《仅仅是人的》(1985 年)、《生命线》(1986 年)、《快速飞翔》(1987 年)、《新

基督教伦理学》(1988年)、《激进分子与教会的未来》(1989年)、《从虚无中创造》(1990年)、《什么是故事?》(1991年)、《存在的时间》(1992年)、《最后的哲学》(1995年)、《太阳伦理学》(1995年)、《上帝之后》(1997年)、《现代性之后的神秘主义》(1998年)、《存在的宗教》(1998年)、《日常言语中生活的新宗教》(1999年)、《日常言语中“it all”的意义》(1999年)、《日常言语中的天国》(2000年)、《哲学自己的宗教》(2000年)、《改革基督教》(2001年)、《空与光明》(2001年)、《无物神圣?》(2002年)等。

库比特说,他是一个人道主义者,而且比传统的人道主义者更加激进和彻底。他认为一切都是由语言构成的,我们的世界、我们的自我、我们的价值观等等都是由语言来规定的,可以说语言之外无一物。正因为如此,我们所面对的不是超自然的世界,而是由语言建构的世界。我们的根基必定是虚无主义的。传统上,西方人惧怕虚无主义,但是在东方佛教中人们并不惧怕虚无。龙树说,虚无、空是极乐。库比特认为,只有在虚无的基础上,才有可能最大限度地保证人的自由和快乐。

库比特是一个后现代主义者，他强烈反对在哲学上以柏拉图主义为代表、神学上以基督教为代表的实在论传统。他认为，一切基础主义、本质主义、形而上学都已经终结。他深受康德、马克思、基尔凯郭尔、尼采、龙树、维特根斯坦、海德格尔等人的影响，从他们那里吸取他所需要的营养，整合成他自己的哲学和神学思想。他也是一个思想多变的人，他说他也乐于改变。在过去的 20 多年中，他的思想发生了几次大的改变，但似乎是更加激进，更加具有解放性了。

库比特的非实在论哲学否定了实在论（素朴实在论和批判实在论），认为我们关于实在的看法只是由我们的语言决定的。库比特的非实在论又不同于无神论，因为他依然主张利用宗教为自己服务。也就是以非实在论的方式继承宗教传统。他认为，上帝的观念有一个形成的过程。最初的超自然对象并不像一神论的上帝一样，有很多局限性。一神论的上帝是人类价值观念的集合，是一个象征，可以起到维护权威的作用。他在上个世纪 80 年代初出版的《远离上帝》中就提出以实在论的方式理解传统的上帝已经不行了。在《上帝之

后》中，库比特深刻地分析了上帝观念的历史发展和变迁，并且指出在未来我们只能以非实在论的方式去理解和生活。

所谓非实在论的方式，就是不再接受传统宗教所说的上帝、实体、本质和先验对象具有客观实在性，它们都是我们的观念投射，都是由语言赋予的、重制的。在语言之外不存在任何人可以说、可以理解的东西，在人的世界里也就是在语言的世界里。他认为，一切都是短暂的，没有什么东西是恒定的。上帝也一样，上帝只是一定历史条件下形成的对象，它并不在人之外，人之外没有上帝，语言之外没有上帝。所以，传统宗教所理解的上帝是它们自己的上帝，是人的上帝，没有什么客观性、实在性。只要以这样的方式面对上帝，面对宗教，面对我们的宗教生活，我们就会更加自由和快乐，更加富有创造性。

库比特不是简单地否定宗教，也不是简单接受宗教，更不是不加鉴别地依自己的需要采纳宗教中有用的东西，而是依非实在论的方式面对宗教。放弃神圣和世俗的二元对立，立足此岸，因为他认为只有一个世界，就是现象的世界，我们的世

界，语言的世界。由此可知，库比特是一个自然主义者。对这一点，他是公开申明的。希克在他著名的吉福德讲座中明确为宗教地理解宗教作辩护。但是，依库比特之见，这种辩护没有意义或者说不成立。

我在四年前读到他的《信仰之海》，在几本书以及若干论文中也论述过他的思想。但是读得还很不够，因为当时没有机会读到他的其他书，所以对他的思想的论述也很不透彻。去年年底在耶鲁大学做访问学者期间有机会与他联系，非常感谢他赠送我六本我在耶鲁书店和网上书店都没办法买到的书。我想让国内学术界和知识界有机会更直接地了解他的思想，决定和思竹等人翻译一点他的书。库比特知道此事，当然感到高兴。我于是先选择了他的一本非常重要的著作：《上帝之后——宗教的未来》。本书英文本出版后，目前已经有了波兰文、朝鲜文、葡萄牙文、丹麦文、德文等译本，中文本将是第六个译本。

关于本书的观点，我是很欣赏的，也是非常肯定和接受的，但是我不知道读者会如何看他的观点和论述。我希望这本很薄却充满智慧和大量信

息的书能让你愉悦。我相信,如果你是基督徒,你可以用他的观点重新审视基督教的历史和基督徒的生活。你可以不接受他的观点,但你这样做,一定会有意想不到的收获。如果你是佛教徒,你也可以以他的方式重新审视佛教本身,看看我们对佛教的要义的理解有多深,我们对空的觉悟是否还存在问题?库比特说他是部分的佛教徒。从有关材料看,库比特自己对佛教的经文和著作读得不多,但是我感到他却把握到了佛教的根本。大概他是一个辟支佛?我们可以从他那里学到什么?独立的思考精神、敢于冒险、彻底的开放性?如果你是无神论者,你对他所主张的非实在论的宗教态度有什么看法?无神论者可以和非实在论者进行对话吗?无神论者通过非实在论立场可以与其他宗教展开真诚的对话吗?我所以提出这样的问题,是因为宗教问题常常是我们这个世界诸问题的根源。宗教问题不能处理好,直接影响到社会其他诸多问题的解决。而我认为,任何人,不管你是基督徒、佛教徒,还是无神论者,都可以从库比特的书,当然包括《上帝之后》,获得新的启示。至于这种启示是什么,每个人只有自己去阅读后才知道,

我怎么会知道呢？

在此让我们感谢库比特，是他向我们提供了一种看待宗教的新的态度、新的方式。

在翻译过程中，遇到许多困难。感谢唐·库比特教授的具体帮助。他向我们解释了一些我们不明白的地方，甚至也具体解释了他和耶鲁学派的后自由主义神学家乔治·林贝克（George Lindbeck, 1923— ）的理论区别，他的解释和说明有助于我们理解他的思想和准确的翻译。也感谢宗教文化出版社领导和编辑对本书的关切，使这部非常具有原创性的著作能及时与中国读者见面。

王志成

2002年5月于耶鲁大学

目 录

1	中文版序	唐·库比特
1	译者序	王志成
1	导 论	
15	第一部：诸神的降临	
16	第一章 灵魂、精灵与诸神	
25	第二章 为什么有精灵？	
39	第三章 最初的诸神	
51	第四章 上帝的降临	
63	第五章 上帝与希腊哲学	
72	第六章 诸神在哪里？	
83	第二部：诸神的离去	
84	第七章 神秘主义	
93	第八章 教条形而上学的终结	

102	第九章	历史与人道主义
108	第十章	文化与语言
116	第十一章	天使时代
121	第三部：诸神之后的宗教	
122	第十二章	旧宗教的遗产
140	第十三章	自然主义、哲学 与宗教
146	第十四章	全球化与他者 的终结
154	第十五章	道德的终结与 伦理学的回归
160	第十六章	单纯的宗教？
165	第十七章	诗性神学
182	第十八章	世界宗教
194	文献索引	

目

录

导

论

本书概述的是关于宗教意义之历史和未来的一种理论。我写此书的目的，是为了回应已经支配我的生活，也许也已支配你的生活的重大的文化事件——即，人类意识的革命性转变以及自从第二次世界大战结束以来已经发生的宗教意义的崩溃。

1952年我离开英格兰的一所寄宿学校，进入剑桥大学学习自然科学。几周内我就皈依了基督教，并正好在7年后被任命为

英国圣公会牧师。

20 世纪 50 年代被公认是主流的传统宗教意识和民族身份相当自信和安全的最后几年。这其中的一个理由是，战争之后选择的范围如此狭窄。一个年轻人长大，所选择的不是做基督徒就是做人道主义者。在希特勒和斯大林之后，一种充满战斗性的、受抵制的、现代化的、无神论的人道主义，还有一种提倡彻底规划社会的、功利主义的人道主义，都是完全没有灵魂的。对整整一代英国人来说，似乎很清楚的是，我们应该选择自由的特利党和英国教会，正像欧洲大陆的国家投票拥护基督教民主党人和美国满足于艾森豪威尔的领导那样。

当时我们意识到对宗教主要的思想挑战是和像弗洛伊德、萨特、罗素、艾耶尔这样一些人联系在一起。我们曾听到并谈论实证原则，这一原则断言信念是没有意义的，除非它们经受得起经验的检验，但我们并不十分惊慌失措，因为我们的宗教意识非常强烈。上帝、恩典、永生，以及一个人的不朽灵魂的不变身份对我们都是完全真实的。我们以一种赏识感阅读神秘主义者尤其 14 世